

Вінницький національний медичний університет ім. М.І. Пирогова

Кафедра іноземних мов



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор ЗВО з науково-педагогічної
та лікувальної роботи
Василь ПОГОРІЛИЙ

«08» вересня 2025 року

РОБОЧА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни ВК 3.1

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА

підготовки доктора філософії

на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти

галузі знань 22 Охорона здоров'я

(шифр і назва галузі знань)

спеціальності 221 СТОМАТОЛОГІЯ

(шифр і назва спеціальності)

2025 рік

Робоча програма з дисципліни «Друга іноземна мова» підготовки фахівців
третього освітньо-наукового рівня вищої освіти
« 02 » вересня 2025 року 14 с.

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ:

доцент ЗВО Алла КОНДРАТЮК

доцент ЗВО Інна МАКОДАЙ

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол № 2 від «02» вересня 2025 року

В. о. завідувача кафедри іноземних мов
професор ЗВО
« 02 » вересня 2025 року

Володимир СУПРУН

Схвалено методичною радою
« 04 » вересня 2025 року Протокол № 1

Голова, професор ЗВО
« 04 » вересня 2025 року

Віталій АНДРІЙЧУК

ВСТУП

Програма вивчення навчальної дисципліни “Друга іноземна мова” складена відповідно до освітньо-наукової програми ((ОНП) Стоматологія 2023 р., третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти Вінницького національного медичного університету ім. М.І. Пирогова, Стандарту вищої освіти третього (освітньо-наукового) рівня, галузі знань 22 Охорона здоров'я, спеціальності 221 Стоматологія, введеного в дію наказом Міністерства освіти і науки України № 1023 від 15.11.2022 р.

Опис навчальної дисципліни (анотація)

Освітньо-науковий рівень вищої освіти передбачає здобуття здобувачами ступеня доктора філософії глибоких теоретичних знань, практичних умінь і навичок, а також сформованих загальних і фахових компетентностей, необхідних для продукування нових наукових ідей, розв'язання складних дослідницьких і комунікативних завдань у галузі медицини, здійснення самостійної науково-дослідної діяльності та представлення її результатів у міжнародному академічному середовищі (Закон України «Про вищу освіту», 2014; Стандарт вищої освіти третього (освітньо-наукового) рівня галузі знань 22 «Охорона здоров'я», 2022). Вибіркова навчальна дисципліна «Друга іноземна мова» спрямована на розширення мовної підготовки аспірантів шляхом формування здатності використовувати другу іноземну мову як інструмент професійного, академічного та наукового спілкування у сфері охорони здоров'я. Дисципліна орієнтована на розвиток іншомовної комунікативної компетентності з урахуванням індивідуальних наукових інтересів здобувачів, їхньої спеціалізації та потреб міжнародної наукової мобільності.

Основна увага зосереджується на формуванні навичок читання, аналізу та інтерпретації іншомовних наукових і професійно орієнтованих текстів медичного спрямування, розвитку усного й письмового академічного мовлення, засвоєнні фахової термінології, а також удосконаленні навичок міжкультурної комунікації в академічному та професійному середовищі.

Програма дисципліни охоплює вивчення лексико-граматичних особливостей другої іноземної мови, основ академічного та наукового стилю, типових комунікативних ситуацій міжнародної наукової співпраці, а також використання сучасних цифрових ресурсів для іншомовної самоосвіти та наукової комунікації. Результатом вивчення дисципліни є формування мовної, комунікативної та міжкультурної компетентностей, що сприяють професійному зростанню аспірантів і їхній інтеграції у міжнародний науково-освітній простір.

Статус навчальної дисципліни: вибіркова, цикл загальної підготовки.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є академічне та професійно орієнтоване спілкування другою іноземною мовою в межах тематики, визначеної програмою дисципліни. Зміст курсу спрямований на формування в аспірантів умінь іншомовної академічної комунікації, зокрема навичок читання, аналізу та інтерпретації наукових і професійно орієнтованих текстів медичного спрямування, усного та письмового мовлення в типових ситуаціях міжнародної наукової та професійної взаємодії, а також підготовки коротких письмових академічних і ділових текстів (листи, анотації, резюме, повідомлення) другою іноземною мовою.

Міждисциплінарні зв'язки. Відповідно до навчального плану, вивчення вибіркової навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» здійснюється на основі знань, умінь і навичок, набутих здобувачами ступеня доктора філософії під час опанування базових дисциплін другого (магістерського) рівня вищої освіти, а також дисциплін освітньо-наукової програми: «Історія філософії як методологічна основа розвитку науки та цивілізації», «Англійська мова у науково-медичному спілкуванні», «Медична етика та деонтологія», «Культура мови лікаря: термінологічний аспект», «Публікаційна активність та наукометричні бази даних», «Біоетичні та медико-правові основи наукових досліджень».

У свою чергу, вивчення дисципліни «Друга іноземна мова» сприяє формуванню та розширенню іншомовної комунікативної і міжкультурної компетентностей аспірантів, що

забезпечує можливість використання міжнародних іншомовних наукових і професійних ресурсів та створює підґрунтя для поглибленого опанування суміжних і наступних спеціалізованих дисциплін клінічного профілю.

Мета та завдання навчальної дисципліни:

1.1. Метою викладання вибіркової навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» є формування в аспірантів іншомовної комунікативної компетентності, що забезпечує здатність ефективно використовувати другу іноземну мову у професійному, академічному та науково-дослідному спілкуванні в галузі охорони здоров'я.

1.2. Основними завданнями вивчення вибіркової навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» є формування системи знань, професійних умінь і практичних навичок усного та письмового іншомовного спілкування відповідно до норм академічного та професійного мовлення, зокрема вміння працювати з іншомовними науковими джерелами, використовувати фахову термінологію, брати участь у міжнародній науковій комунікації та міжкультурній взаємодії.

1.3. Компетентності та результати навчання, формуванню яких сприяє дисципліна (взаємозв'язок з нормативним змістом підготовки здобувачів вищої освіти, сформульованим у термінах результатів навчання освітньо-наукової програми третього (освітньо-наукового) рівня галузі знань 22 Охорона здоров'я, спеціальності 221 Стоматологія, освітньої програми Стоматологія)

Згідно з вимогами ОНП третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти галузі знань 22 Охорона здоров'я, спеціальності 221 Стоматологія дисципліна «Друга іноземна мова» забезпечує набуття аспірантами наступних програмних компетентностей:

Інтегральна компетентність (ІК): Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми стоматології і дотичні міждисциплінарні проблеми, застосовувати методологію наукової та педагогічної діяльності, а також проводити власне наукове дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗКО1. Здатність розв'язувати комплексні задачі на основі системного наукового світогляду та загального культурного кругозору із дотриманням професійної етики та академічної доброчесності.

ЗКО2. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗКО3. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗКО4. Здатність працювати в міжнародному контексті.

Спеціальні (фахові) компетентності (ФК):

СКО1. Здатність виконувати оригінальні дослідження, досягати наукових результатів, які створюють нові знання в стоматології і дотичних до неї суміжних напрямів медицини і можуть бути опубліковані у провідних міжнародних наукових виданнях.

СКО2. Здатність ініціювати, розробляти і реалізовувати комплексні інноваційні проекти в сфері стоматології та дотичні до них міждисциплінарні проекти.

СКО3. Здатність презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та інноваційних проєктів у сфері стоматології усно і письмово державною мовою та однією з офіційних мов Європейського Союзу, оприлюднювати результати досліджень у провідних міжнародних наукових виданнях.

СКО4. Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність зі спеціальності «Стоматологія» у закладах вищої освіти.

СКО7. Здатність критично аналізувати, оцінювати і синтезувати нові та комплексні ідеї у сфері стоматології та з дотичних міждисциплінарних питань.

СКО8. Здатність самовдосконалення.

СК10. Здатність до впровадження нових знань (наукових даних) в науку, освіту та інші сектори суспільства.

РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Інтегративні кінцеві програмні результати навчання, формуванню яких сприяє навчальна дисципліна:

Друга іноземна мова як навчальна дисципліна закладає фундамент для формування в подальшому інтегративних кінцевих програмних результатів навчання згідно з освітньо-науковою програмою третього (освітньо-наукового) рівня галузі знань 22 Охорона здоров'я спеціальності 221 Стоматологія, освітньої програми Стоматологія, а саме:

РНО2. Глибоко розуміти загальні принципи та методи наук про здоров'я людини, основні тенденції їх розвитку, а також методологію наукових досліджень, застосувати їх у власних наукових розвідках у сфері стоматології та у викладацькій практиці.

РН03. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень та прикладні проблеми стоматології державною та іноземними мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях.

РН11. Впроваджувати результати наукових досліджень у освітній процес, медичну практику та суспільство.

Після завершення вивчення дисципліни аспірант:

1. Володіє концептуальними знаннями з іншомовної академічної та професійної комунікації у сфері медицини й суміжних галузях з використанням другої іноземної мови.
2. Застосовує спеціалізовані мовні вміння та навички усного й письмового спілкування другою іноземною мовою з урахуванням жанрових, стилістичних і термінологічних особливостей наукового та професійного медичного дискурсу.
3. Здатний аналізувати, синтезувати та критично оцінювати іншомовні наукові та професійно орієнтовані тексти, використовувати результати аналізу для розширення власного наукового й фахового світогляду.
4. Уміє створювати та редагувати письмові академічні й професійні тексти другою іноземною мовою (короткі анотації, резюме, тези, ділове листування, повідомлення) з дотриманням норм академічної доброчесності та міжкультурної етики спілкування.
5. Володіє навичками усної іншомовної комунікації в типових ситуаціях міжнародної наукової та професійної взаємодії (обговорення досліджень, участь у наукових заходах, академічні дискусії).
6. Здатний використовувати другу іноземну мову для представлення окремих аспектів власних наукових інтересів і результатів досліджень у міжнародному академічному середовищі.
7. Використовує сучасні цифрові ресурси та інформаційні технології для пошуку, опрацювання й іншомовної інтерпретації наукової інформації, а також для самостійного вдосконалення рівня володіння другою іноземною мовою.

2. Програма навчальної дисципліни

Дисципліна	Модулі	Загальна кількість годин	Кредити ЄКТС	Лекції	Практичні заняття	Самостійна робота

Друга іноземна мова	1	45	1,5	-	30	15
---------------------	---	----	-----	---	----	----

Навчальна дисципліна вивчається аспірантами на 3 році навчання і завершується заліком.

Модуль 1.

1. Вступ до вивчення другої іноземної мови. Алфавіт, вимова, правила читання. Академічний етикет спілкування.
2. Особисті дані та самопрезентація в академічному середовищі (ім'я, спеціальність, наукові інтереси).
3. Основи граматики: особові займенники, дієслово *to be* / базові еквіваленти у другій іноземній мові.
4. Числівники. Дати. Час. Академічний розклад, робочий день аспіранта.
5. Лексика вищої освіти та науки. Університет, кафедра, дослідження.
6. Основи академічного мовлення: прості речення, ствердження, заперечення, запитання.
7. Професійно орієнтована лексика: медицина та охорона здоров'я (базовий рівень).
8. Робота з простими іншомовними текстами медичного спрямування (читання, розуміння основного змісту).
9. Базові комунікативні ситуації в професійному середовищі: знайомство, коротка розмова, уточнення інформації.
10. Основи письмового мовлення: короткі повідомлення, електронні листи, нотатки.
11. Академічна культура та міжкультурна комунікація. Норми ввічливості в науковому середовищі.
12. Представлення власних наукових інтересів на елементарному рівні (усно).
13. Лексика міжнародної наукової співпраці: конференції, проєкти, академічна мобільність.
14. Повторення та узагальнення вивченого матеріалу. Практика інтегрованих мовних навичок.
15. Підсумкове заняття. Поточний контроль та елементарна комунікація другою іноземною мовою.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна/вечірня форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Вступ до вивчення другої іноземної мови.	2	-	2	-	-	-	2	-	2	-	-	-

Алфавіт, вимова, правила читання. Академічний етикет спілкування.												
Особисті дані та самопрезентація в академічному середовищі (ім'я, спеціальність, наукові інтереси).	1	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	1
Основи граматики: особові займенники, дієслово <i>to be</i> / базові еквіваленти у другій іноземній мові.	2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	-	
Числівники. Дати. Час. Академічний розклад, робочий день аспіранта.	1	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	1
Лексика вищої освіти та науки. Університет, кафедра, дослідження.	2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	-	
Основи академічного мовлення: прості речення, ствердження, заперечення, запитання.	1	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	1
Професійно орієнтована лексика: медицина та охорона здоров'я (базовий рівень).	2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	-	-
Робота з простими іншомовними текстами медичного спрямування (читання, розуміння основного змісту).	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Базові комунікативні ситуації в професійному середовищі: знайомство, коротка розмова, уточнення інформації.	2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	-	-
Основи письмового мовлення: короткі повідомлення, електронні листи, нотатки.	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Академічна культура та міжкультурна	2	-	2	-	-		2	-	2	-	-	-

комунікація. Норми ввічливості в науковому середовищі.												
Представлення власних наукових інтересів на елементарному рівні (усно).	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Лексика міжнародної наукової співпраці: конференції, проєкти, академічна мобільність.	2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	-	-
Повторення та узагальнення вивченого матеріалу. Практика інтегрованих мовних навичок.	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Елементарна комунікація другою іноземною мовою.	2	-	2	-	-		2	-	2	-	-	-
Вступ до вивчення другої іноземної мови. Алфавіт, вимова, правила читання. Академічний етикет спілкування.	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Особисті дані та самопрезентація в академічному середовищі (ім'я, спеціальність, наукові інтереси).	2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	-	-
Основи граматики: особові займенники, дієслово <i>to be</i> / базові еквіваленти у другій іноземній мові.	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Числівники. Дати. Час. Академічний розклад, робочий день аспіранта.	2	-	2	-	-		2	-	2	-	-	
Лексика вищої освіти та науки. Університет, кафедра, дослідження.	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Основи академічного мовлення: прості речення, ствердження, заперечення, запитання.	2	-	2	-	-		2	-	2	-	-	-

Професійно орієнтована лексика: медицина та охорона здоров'я (базовий рівень).	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Робота з простими іншомовними текстами медичного спрямування (читання, розуміння основного змісту).	2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	-	-
Базові комунікативні ситуації в професійному середовищі: знайомство, коротка розмова, уточнення інформації.	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Основи письмового мовлення: короткі повідомлення, електронні листи, нотатки.	2	-	2	-	-		2	-	2	-	-	-
Академічна культура та міжкультурна комунікація. Норми ввічливості в науковому середовищі.	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Представлення власних наукових інтересів на елементарному рівні (усно).	2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	-	-
Лексика міжнародної наукової співпраці: конференції, проєкти, академічна мобільність.	1	-	-	-	-	1	1	-		-	-	1
Повторення та узагальнення вивченого матеріалу. Практика інтегрованих мовних навичок.	1	-	-	-	-	1	-	-	1	-	-	1
Підсумкове заняття. Поточний контроль та елементарна комунікація другою іноземною мовою.	2	-	2	-	-	2	2	-	2	-	-	2
Усього	45	-	30	-	-	15	45	-	30	-	-	15

4. ТЕМИ ЛЕКЦІЙ

Навчальним планом не передбачено.

5. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

№	Назва теми	Кількість годин		
		ден. ф.н.	заоч. ф.н.	веч. ф.н.
1.	Вступ до вивчення другої іноземної мови. Алфавіт, вимова, правила читання. Академічний етикет спілкування.	2	2	2
2.	Основи граматики: особові займенники, дієслово <i>to be</i> / базові еквіваленти у другій іноземній мові.	2	2	2
3.	Лексика вищої освіти та науки. Університет, кафедра, дослідження.	2	2	2
4.	Професійно орієнтована лексика: медицина та охорона здоров'я (базовий рівень).	2	2	2
5.	Базові комунікативні ситуації в професійному середовищі: знайомство, коротка розмова, уточнення інформації.	2	2	2
6.	Академічна культура та міжкультурна комунікація. Норми ввічливості в науковому середовищі.	2	2	2
7.	Лексика міжнародної наукової співпраці: конференції, проєкти, академічна мобільність.	2	2	2
8.	Елементарна комунікація другою іноземною мовою.	2	2	2
9.	Особисті дані та самопрезентація в академічному середовищі (ім'я, спеціальність, наукові інтереси).	2	2	2
10.	Числівники. Дати. Час. Академічний розклад, робочий день аспіранта.	2	2	2
11.	Основи академічного мовлення: прості речення, ствердження, заперечення, запитання.	2	2	2
12.	Робота з простими іншомовними текстами медичного спрямування (читання, розуміння основного змісту).	2	2	2
13.	Основи письмового мовлення: короткі повідомлення, електронні листи, нотатки.	2	2	2
14.	Представлення власних наукових інтересів на елементарному рівні (усно).	2	2	2
15.	Підсумкове заняття. Поточний контроль та елементарна комунікація другою іноземною мовою.	2	2	2
Усього :		30	30	30

6. САМОСТІЙНА РОБОТА

№	Назва теми	Кількість годин		
		ден. ф.н.	заоч. ф.н.	веч. ф.н.
1.	Особисті дані та самопрезентація в академічному середовищі (ім'я, спеціальність, наукові інтереси).	1	1	1
2.	Числівники. Дати. Час. Академічний розклад, робочий день аспіранта.	1	1	1
3.	Основи академічного мовлення: прості речення, ствердження, заперечення, запитання.	1	1	1

4.	Робота з простими іншомовними текстами медичного спрямування (читання, розуміння основного змісту).	1	1	1
5.	Основи письмового мовлення: короткі повідомлення, електронні листи, нотатки.	1	1	1
6.	Представлення власних наукових інтересів на елементарному рівні (усно).	1	1	1
7.	Вступ до вивчення другої іноземної мови. Алфавіт, вимова, правила читання. Академічний етикет спілкування.	1	1	1
8.	Основи граматики: особові займенники, дієслово <i>to be</i> / базові еквіваленти у другій іноземній мові.	1	1	1
9.	Лексика вищої освіти та науки. Університет, кафедра, дослідження.	1	1	1
10.	Професійно орієнтована лексика: медицина та охорона здоров'я (базовий рівень).	1	1	1
11.	Базові комунікативні ситуації в професійному середовищі: знайомство, коротка розмова, уточнення інформації.	1	1	1
12.	Академічна культура та міжкультурна комунікація. Норми ввічливості в науковому середовищі.	1	1	1
13.	Лексика міжнародної наукової співпраці: конференції, проекти, академічна мобільність.	1	1	1
14.	Повторення та узагальнення вивченого матеріалу. Практика інтегрованих мовних навичок.	1	1	1
Усього :		15	15	15

7. Індивідуальні завдання.

Уточнюються і з'ясовуються питання, що виникають під час практичних занять і роботи над темою наукового дослідження.

8. Завдання для самостійної роботи: Опрацювання матеріалу згідно тематичного плану із застосуванням сучасних інформаційних технологій, опрацюванням ситуаційних задач, моделюванням науково-професійних і науково-педагогічних ситуацій, пошуку он-лайн ресурсів з питань, що розглядаються.

9. Методи навчання: викладання вибіркової навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» здійснюється на засадах модульно-компетентнісного та комунікативно-діяльнісного підходів і спрямоване на поетапне формування іншомовної комунікативної компетентності аспірантів з нульового рівня володіння мовою. Навчальний процес поєднує традиційні та інноваційні освітні технології з урахуванням початкового рівня мовної підготовки, зокрема елементи комунікативного, інтерактивного, проблемно-орієнтованого та цифрового навчання.

Основні методи навчання:

Комунікативно-діяльнісні методи: формування базових навичок усного та письмового спілкування другою іноземною мовою через моделювання типових академічних і професійних ситуацій.

Пояснювально-тренувальні методи: поетапне засвоєння лексико-граматичного матеріалу з урахуванням нульового рівня мовної підготовки здобувачів.

Інтерактивні методи: робота в парах і малих групах, діалогічне мовлення, рольові міні-ситуації, взаємодія з одногрупниками.

Практико-орієнтовані методи: виконання комунікативних завдань, спрямованих на використання другої іноземної мови в академічному та професійному контексті.

Цифрові та мультимедійні методи: використання онлайн-ресурсів, освітніх платформ і цифрових інструментів для підтримки навчального процесу та розвитку навичок самостійної роботи.

10. Методи оцінювання (контролю): усний контроль: основне запитання, додаткові, допоміжні; запитання у вигляді проблеми; індивідуальне, фронтальне опитування і комбіноване; письмовий контроль; програмований контроль.

11. Форма підсумкового контролю успішності навчання: залікові бали аспіранта складаються з суми балів поточного контролю, отриманих під час занять.

12. Форма поточного контролю успішності навчання: Оцінка з дисципліни визначається за результатами поточної навчальної діяльності аспіранта із всіх тем за традиційною 4-бальною системою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно) з подальшим перерахунком у 200-бальну шкалу.

Критерії оцінювання під час занять:

Оцінка "відмінно" виставляється у випадку, коли аспірант знає зміст заняття у повному обсязі, ілюструючи відповіді різноманітними прикладами; дає вичерпні, точні та ясні відповіді без будь-яких навідних питань; викладає матеріал без помилок і неточностей; вільно вирішує задачі та виконує практичні завдання різного ступеню складності, самостійно генерує інноваційні ідеї.

Оцінка "добре" виставляється за умови, коли здобувач знає зміст заняття та добре його розуміє, відповіді на питання дає правильно, послідовно та систематично, але вони не є вичерпними, хоча на додаткові питання аспірант відповідає без помилок; вирішує всі задачі і виконує практичні завдання, відчуваючи складнощі лише у найважчих випадках.

Оцінка "задовільно" ставиться аспіранту на основі його знань всього змісту заняття та при задовільному рівні його розуміння. Аспірант спроможний вирішувати видозмінені (спрощені) завдання за допомогою навідних питань; вирішує задачі та виконує практичні завдання, відчуваючи складнощі у простих випадках; не спроможний самостійно систематично викласти відповідь, але на прямо поставлені запитання відповідає правильно.

Оцінка "незадовільно" виставляється у випадках, коли знання і вміння аспіранта не відповідають вимогам "задовільної" оцінки.

Оцінювання самостійної роботи.

Оцінювання самостійної роботи аспірантів, яка передбачена в темі поряд з аудиторною роботою, здійснюється під час поточного контролю теми на відповідному практичному занятті. Оцінювання тем, які виносяться лише на самостійну роботу і не входять до тем аудиторних занять, контролюється при проведенні іспиту.

Система перерахунку балів отриманих аспірантами.

Шкала перерахунку традиційних оцінок у рейтингові бали (200 балів) для дисциплін, що закінчуються заліком, прийнятих рішенням Вченої ради ВНМУ протокол №2 від 28.09.10.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
180-200	A	відмінно	
170-179,99	B	добре	

160-169,99	C		зараховано
141-159,99	D	задовільно	
122-140,99	E	задовільно	
0-121,99	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Методичне забезпечення: Методичне забезпечення дисципліни «Друга іноземна мова» включає навчально-методичні матеріали до практичних занять, підручники та посібники з академічного письма, а також автентичні англомовні наукові тексти з медичної тематики, що відображають сучасний рівень розвитку науки. У навчальному процесі використовуються іншомовні довідкові видання, зокрема тлумачні, двомовні та галузеві словники, термінологічні глосарії. Навчальними матеріалами слугують оригінальні статті, огляди, тези доповідей і монографії англійською мовою, безпосередньо пов'язані з тематикою дисертаційних досліджень аспірантів. Розвиток навичок англомовного академічного письма охоплює ключові компоненти наукового дослідження: актуальність, мету й завдання, гіпотезу, наукову новизну, практичну значущість, а також опис теоретичної та експериментальної частин дослідження.

14. Рекомендована література **Німецька мова:**

Основна

1. Begegnungen Deutsch als Fremdsprache. A1. – München: Klett-Langenscheidt, 2022. – 160 S.
2. Menschen. Deutsch als Fremdsprache. A1. – München: Hueber Verlag, 2023. – 168 S.
3. Schritte international Neu. A1. – München: Hueber Verlag, 2022. – 176 S.
4. Studio d A1. Deutsch als Fremdsprache. – Berlin: Cornelsen, 2021. – 200 S.
5. Deutsch im Krankenhaus. Grundkurs. – München: Hueber Verlag, 2022. – 144 S.
6. Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Grundstufe. – Stuttgart: Thieme Verlag, 2021. – 180 S.
7. Deutsch im Beruf: Medizin. – München: Hueber Verlag, 2023. – 160 S.
8. Fachdeutsch Medizin. Einführung. – Berlin: Springer Medizin, 2022. – 210 S.
9. Deutsch für das Studium – Einführung. – Berlin: Cornelsen, 2021. – 190 S.
10. Deutsch im akademischen Kontext. Grundlagen. – München: Klett Verlag, 2023. – 176 S.

Допоміжна

1. Langenscheidt Fachwörterbuch Medizin (Deutsch–Englisch). – Berlin: Langenscheidt, 2022. – 1200 S.
2. Roche Lexikon Medizin. – München: Elsevier, 2021. – 2300 S.
3. Pschyrembel Klinisches Wörterbuch. – Berlin: De Gruyter, 2022. – 2100 S.
4. Grammatik aktiv A1–B1. – Berlin: Cornelsen, 2023. – 280 S.
5. Deutsch üben – Wortschatz & Grammatik. A1. – München: Hueber Verlag, 2022. – 160 S.
6. Deutsch im Alltag und Beruf. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2021. – 180 S.
7. Fachsprache Deutsch für Mediziner. – Berlin: Springer, 2023. – 240 S.
8. Kommunikation im medizinischen Alltag (Deutsch). – Stuttgart: Thieme Verlag, 2022. – 150 S.

9. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger. – Berlin: Cornelsen, 2021. – 200 S.
10. Medizinische Terminologie – Deutsch. – Wien: Facultas, 2022. – 260 S.

Електронні ресурси

1. Deutsches Ärzteblatt – <https://www.aerzteblatt.de>
2. Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA) – <https://www.bzga.de>
3. NetDoktor.de – Medizinisches Lexikon – <https://www.netdoktor.de>
4. Apotheken Umschau – <https://www.apotheken-umschau.de>
5. Mayo Clinic – German Edition – <https://www.mayoclinic.org/de>
6. Goethe-Institut – Deutsch für den Beruf – <https://www.goethe.de>
7. DW Deutsch Lernen – <https://learngerman.dw.com>
8. Deutsch perfekt Online – <https://www.deutsch-perfekt.com>
9. Springer Medizin (Deutsch) – <https://www.springermedizin.de>
10. Thieme eRef Medizin – <https://eref.thieme.de>
11. Linguee Deutsch–Englisch – <https://www.linguee.de>
12. LEO Wörterbuch Deutsch – <https://dict.leo.org>
13. Duden Online – <https://www.duden.de>
14. PONS Online Wörterbuch – <https://de.pons.com>
15. Goethe-Zertifikat Materialien A1–A2 – <https://www.goethe.de/pruefungen>